

6 וְהָיָה כְּעֵרְעָר׃ בְּעֵרְבָהּ וְלֹא יֵרְאֶה כִּי יָבוֹא טוֹב וְשָׁכַן חֲרָרִים׃
 e-sara [כְּעֵרְעָר׃] nella-pianura e-non vedra poiche verra buono e-dimorare [חֲרָרִים׃]
[H6176](#) [H1961](#) [H6160](#) [H3808](#) [H7200](#) [H0935](#) [H2788](#) [H7931](#)

בְּמִדְבָּר׃ אֶרֶץ מְלַחָה וְלֹא תֵשֵׁב׃׃ ס
 nel-deserto terra [מְלַחָה] e-non abitare (*)
[H0776](#) [H4420](#) [H3808](#) [H3427](#)

Egli è come un tamerice nella pianura sterile; e quando giunge il bene, ei non lo vede; dimora in luoghi aridi, nel deserto, in terra salata, senza abitanti.

7 בְּרוּךְ הַגֹּבֵר אֲשֶׁר יִבְטַח בְּיְהוָה׃ מִבְּטָחוֹ׃
 Baruc il-uomo che confidare nell'-Eterno e-sara יְהוָה׃׃ מִבְּטָחוֹ׃׃
[H1288](#) [H1397](#) [H0982](#) [H3068](#) [H1961](#) [H3068](#) [H4009](#)

Benedetto l'uomo che confida nell'Eterno, e la cui fiducia è l'Eterno!

8 וְהָיָה וְכַעֲז׃ שְׁתוּל עַל- מַיִם וְעַל- יוֹבֵל׃ יִשְׁלַח שְׁרָשָׁיו וְלֹא יִרְאֵן׃
 e-sara come-albero su acqua e-su [יוֹבֵל׃] mandera [שְׁרָשָׁיו] e-non [ירְאֵן׃]
[H1961](#) [H6086](#) [H8362](#) [H4325](#) [H3105](#) [H7971](#) [H8328](#) [H3808](#) [H3372](#)

(יִרְאֵה) כִּי- יָבֵא חֵם וְהָיָה עָלָיו רֶעֱנָן וּבִשְׁנַת בְּצִרְתָּ לֹא יִדְאָג׃
 vedere poiche venire [חֵם] e-sara foglia verdeggiante e-in-anno-di [בְּצִרְתָּ] non [ידְאָג׃]
[H7200](#) [H0935](#) [H2527](#) [H1961](#) [H5929](#) [H8141](#) [H1226](#) [H3808](#) [H1672](#)

וְלֹא יִמִּישׁ מַעֲשׂוֹת פְּרִי׃
 e-non ritirarsi fare frutto
[H3808](#) [H4185](#) [H6529](#)

Egli è come un albero piantato presso all'acque, che distende le sue radici lungo il fiume; non s'accorge quando vien la caldura, e il suo fogliame riman verde; nell'anno della siccità non è in affanno, e non cessa di portar frutto.

9 עֵקֶב הַלֵּב מְכַל וְאֵנֶשׁ הוּא כִּי יִדְעֵנּוּ׃
 [עֵקֶב] il-cuore da-tutto e-Neco egli conoscere
[H3605](#) [H0605](#) [H1931](#) [H4310](#) [H3045](#)

Il cuore è ingannevole più d'ogni altra cosa, e insanabilmente maligno; chi lo conoscerà?

10 אֲנִי יְהוָה חֲקַר לֵב׃ חֲקַר בֶּטֶן כְּלֵיזוֹת וְלָתֵת לְאִישׁ כְּדַרְכּוֹ׃ כַּפְּרִי׃
 io [חֲקַר] l'Eterno [חֲקַר] cuore provare rene e-dare a-uomo via [כְּדַרְכּוֹ׃] frutto
[H0589](#) [H3068](#) [H2713](#) [H0974](#) [H3629](#) [H5414](#) [H0376](#) [H1870](#) [H1870](#) [H6529](#)

מַעֲלָלָיו׃ ס
 azione (*)
[H4611](#)

Io, l'Eterno, che investigo il cuore, che metto alla prova le reni, per retribuire ciascuno secondo le sue vie, secondo il frutto delle sue azioni.

11 קָרָא דְגֵר׃ וְלֹא יֵלֵד עֵשָׂה עֵשָׂר׃ וְלֹא בְּמִשְׁפַּט׃ בְּחֻצֵי יָמוֹן יָמִיו׃
 chiamo [דְגֵר׃] e-non partorire fece [עֵשָׂר׃] e-non in-giudizio meta [בְּחֻצֵי] giorno [יָמוֹן] giorno
[H7124](#) [H1716](#) [H3808](#) [H3205](#) [H6239](#) [H3808](#) [H4941](#) [H2677](#) [H3117](#) [H3117](#)

יַעֲזֹבֵנִי וּבֹאֲחֵרִיתוֹ׃ יְהוָה נָבֵל׃
 abbandonare e-avvenire [יהוָה] sarò stolto
[H0319](#) [H1961](#) [H5036](#)

Chi acquista ricchezze, ma non con giustizia, è come la pernice che cova uova che non ha fatte; nel bel mezzo de' suoi giorni egli deve lasciarle, e quando arriva la sua fine, non è che uno stolto.

12 כֶּסֶף כְּבוֹד מְרוֹם מְרֵאשׁוֹן מְקוֹם׃ מְקַדְּשָׁנוּ׃
 trono gloria altezza primo luogo santuario
[H3678](#) [H3519](#) [H4791](#) [H7223](#) [H4725](#) [H4720](#)

Trono di gloria, eccelso fin dal principio, è il luogo del nostro santuario.

בָּאָרֶץ	(וְסוּרֵי)	[יסורי]	יִבְשׁוּ	עֲזָבוּךְ	כָּל-	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	מִקְנֵה	13
nella-terra	(וְסוּרֵי)	[יסורי]	vergognarsi	abbandonare	tutto	l'Eterno	Israele	speranza	
H0776	H5494	H3249	H0954		H3605	H3068	H3478		
ס	יְהוָה:	אֶת-	חַיִּים	מַיִם-	מְקוֹר	עֲזָבוּ	כִּי	יִכְתְּבוּ	
(*)	l'Eterno	(*)	vivente	acqua	sorgente	essi-abbandonarono	poiche	scrivere	
	H3068	H0853		H4325	H4726			H3789	

Speranza d'Israele, o Eterno, tutti quelli che t'abbandonano saranno confusi; quelli che s'allontanano da te saranno iscritti sulla polvere, perché hanno abbandonato l'Eterno, la sorgente delle acque vive.

רְפָאֵנִי	יְהוָה	וְאַרְפָּא	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאַנְשֵׁעָה	כִּי	תְהִלָּתִי	אֶתְהַ:	14
guarire	l'Eterno	e-guarire	salvami	e-salvare	poiche	lode	tu	
H7495	H3068	H7495	H3467	H3467		H8416		

Guariscimi, o Eterno, e sarò guarito; salvami e sarò salvo; poiché tu sei la mia lode.

הִנֵּה-	הֵמָּה	אֹמְרִים	אֵלַי	אֵיךְ	דְּבַר-	יְהוָה	יָבוֹא	נָא:	15
ecco	essi	dire	a-me	dove	parola	l'Eterno	verrà	dunque	
H2009	H1992	H0559	H0413	H0346	H1697	H3068	H0935	H4994	

Ecco, essi mi dicono: "Dov'è la parola dell'Eterno? ch'essa si compia, dunque!"

וְאֵנִי	לֹא-	וְאַצְתִּי	מִרְעֵה	אַחֲרָיךְ	וַיּוֹם	אָנוּשׁ	לֹא	הִתְאַוִּיתִי	אַתָּה	יָדַעַתְּ	16
e-io	non	non	pascolo	dopo	e-giorno	uomo	non	ti	tu	conoscere	
H0589	H3808	H0213			H3117	H0605	H3808	H0183		H3045	
מוֹצָא	שְׁפִיתִי	נֹכַח	פְּנֵיךְ	הָיָה:							
[מוֹצָא]	labbro	[נֹכַח]	la-tua-faccia	fu							
H4161	H8193	H5227	H6440	H1961							

Quanto a me, io non mi son rifiutato d'esser loro pastore agli ordini tuoi, né ho desiderato il giorno funesto, tu lo sai; quello ch'è uscito dalle mie labbra è stato manifesto dinanzi a te.

אֶל-	תְּהִיָּה-	לִי	לְמַחֲתָה	מַחֲסֵי-	אַתָּה	בַּיּוֹם	רְעָה:	17
a	sara	a-me	[לְמַחֲתָה]	rifugio	tu	nel-giorno	pascolo	
H0408	H1961		H4288	H4268		H3117		

Non esser per me uno spavento; tu sei il mio rifugio nel giorno della calamità.

אֲנִי	אֶחְתָּה	וְאֶל-	יִתְתּוּ	אֲנִי	אֶבְשָׂה	וְאֶל-	רָדְפֵי	יִבְשׁוּ	18
io	spaventare	e-a	essi	spaventare	io	vergognarsi	e-a	inseguire	vergognarsi
H0589	H2865	H0408	H1992	H2865	H0589	H0954	H0408	H7291	H0954
הַבַּיָּא	עַלֵיהֶם	יוֹם	רְעָה	וּמִשָּׁנָה	שִׁבְרוֹן	שִׁבְרוֹן	שִׁבְרוֹם:	ס	
porto	su-di-essi	giorno	pascolo	e-da-anno	[שִׁבְרוֹן]	[שִׁבְרוֹן]	spezzare	(*)	
H0935	H3117	H3117		H4932	H7670	H7665			

Siano confusi i miei persecutori; non io sia confuso; siano spaventati essi; non io sia spaventato; fa' venir su loro il giorno della calamità, e colpiscili di doppia distruzione!

כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	אֵלַי	הִלֵּךְ	וְעַמְדָּתְךָ	בְּשַׁעַר	בְּנֵי-	[עַם]	(הָעַם)	אֲשֶׁר	יָבֹאוּ	19
così	disse	l'Eterno	a-me	ando	e-stare	in-porta	figli-di	popolo	[הָעַם]	che	venire	
H3541	H0559	H3068	H0413	H1980	H5975	H8179	H8179	H5971		H0935		
בּוֹ	מִלְכֵי	יְהוּדָה	וְאֲשֶׁר	יֵצְאוּ	בּוֹ	וּבְכֹל	שַׁעְרֵי	יְרוּשָׁלַם:				
in-esso	re-di	Giuda	e-che	essi-uscirono	in-esso	e-in-tutto	porte-di	Gerusalemme				
	H4428	H3063		H3318		H3605	H8179	H3389				

Così m'ha detto l'Eterno: Va', e fermati alla porta de' figliuoli del popolo per la quale entrano ed escono i re di Giuda, e a tutte le porte di Gerusalemme e di' loro:

20 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם שְׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה מֶלְכֵי יְהוּדָה וְכָל-יְהוּדָה וְכָל-אֲבוֹנֵי יְרוּשָׁלַם

abitanti-di	e-tutto	Giuda	e-tutto	Giuda	re-di	l'Eterno	parola	udite	a-loro	e-tu-dicesti
H3427	H3605	H3063	H3605	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0413	H0559

יְרוּשָׁלַם הַבָּאִים בְּשַׁעְרֵים הָאֵלֶּה: ס
(*) il-questi in-porte venire Gerusalemme
[H0428](#) [H8179](#) [H0935](#) [H3389](#)

Ascoltate la parola dell'Eterno, o re di Giuda e tutto Giuda, e voi tutti gli abitanti di Gerusalemme, ch'entrate per queste porte!

21 כֹּה אָמַר יְהוָה הַשְׁמְרוּ בְּנֵפְשׁוֹתֵיכֶם וְאֵל-תִּשְׂאוּ מִשָּׂא בְּיוֹם הַשַּׁבָּת

sabato	nel-giorno	peso	alzare	e-a	anima	il-custodite	l'Eterno	disse	cosi
H7676	H3117		H5375	H0408	H5315	H8104	H3068	H0559	H3541

וְהָבֵאתֶם יְרוּשָׁלַם בְּשַׁעְרֵי in-porte-di e-venire Gerusalemme
[H3389](#) [H8179](#) [H0935](#)

Così parla l'Eterno: Per amore delle anime vostre, guardatevi dal portare alcun carico e dal farlo passare per le porte di Gerusalemme, in giorno di sabato;

22 וְלֹא-תוֹצִיאוּ מִבְּתֵיכֶם מִשָּׂא תַעֲשׂוּ לֹא מְלָאכָה וְכָל-הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת

fare	non	lavoro	e-tutto	sabato	nel-giorno	casa	peso	uscire	e-non
	H3808	H4399	H3605	H7676	H3117			H3318	H3808

וְקִדְשַׁתֶּם אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם: padre (*) io-comandai come-che sabato giorno (*) e-santificare
[H0001](#) [H0853](#) [H6680](#) [H7676](#) [H3117](#) [H0853](#) [H6942](#)

e non traete fuori delle vostre case alcun carico e non fate lavoro alcuno in giorno di sabato; ma santificate il giorno del sabato, com'io comandai ai vostri padri.

23 וְלֹא שְׁמְעוּ וְלֹא הָטוּ אֶת-אָזְנָם וַיִּקְשׂוּ אֶת-עַרְפֹּם לְבַלְתִּי

a-affinche-non	nuca	(*)	e-indurire	orecchio	(*)	stendere	e-non	udite	e-non
H1115	H6203	H0853	H7185	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808

וְלְבַלְתִּי (שְׁמוֹעַ) וְלְבַלְתִּי קָחַת מוֹסֵר: disciplina prendere e-a-affinche-non udire udire
[H4148](#) [H3947](#) [H1115](#) [H8085](#) [H8085](#)

Essi, però, non diedero ascolto, non posero orecchio, ma indurarono la loro cervice per non ascoltare, e per non ricevere istruzione.

24 וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ אֵלַי אֲלֵי-נְאֻם-יְהוָה וְלְבַלְתִּי אֶת-עַרְפֹּם הָבִיאוּ מִשָּׂא

peso	porto	a-affinche-non	l'Eterno	oracolo	a-me	udire	udi	se	e-sara
	H0935	H1115	H3068	H5002	H0413	H8085	H8085		H1961

בְּשַׁעְרֵי הָעִיר הַזֹּאת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְלֹא-תַעֲשׂוּ יוֹם הַשַּׁבָּת אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת e-santificare sabato nel-giorno questa la-citta in-porte-di
[H7676](#) [H3117](#) [H0853](#) [H6942](#) [H7676](#) [H3117](#) [H2063](#) [H8179](#)

לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת-בַּהּ (כָּל) מְלָאכָה: lavoro tutto (*) (*) fare a-affinche-non
[H4399](#) [H3605](#) [H1115](#)

E se voi mi date attentamente ascolto, dice l'Eterno, se non fate entrare alcun carico per le porte di questa città in giorno di sabato, ma santificate il giorno del sabato e non fate in esso alcun lavoro,

דָּוִד	כִּסֵּא	עַל-	יֹשְׁבִים	וְשָׁרִים	וּמְלָכִים	הַזֹּאת	הָעִיר	בְּשַׁעְרֵי	וּבָאוּ	25
Davide	trono	su	abitare	e-principi	re	questa	la-città	in-porte-di	e-in-oppure	
H1732	H3678		H3427	H8269	H4428	H2063		H8179	H0935	
יְרוּשָׁלַם	וְיֹשְׁבֵי		יְהוּדָה	אִישׁ	וְשָׂרֵיהֶם	הֵמָּה	וּבְסוּסִים	בְּרֶכֶב	וּרְכָבִים	
Gerusalemme	e-abitanti-di		Giuda	uomo	e-principe	essi	e-in-cavalli	carro	cavalcare	
H3389	H3427		H3063	H0376	H8269	H1992		H7393	H7392	
						לְעוֹלָם:	הַזֹּאת	הָעִיר-	וְיֹשְׁבֵהָ	
						per-sempre	questa	la-città	e-abitare	
						H5769	H2063		H3427	

i re ed i principi che seggono sul trono di Davide entreranno per le porte di questa città montati su carri e su cavalli: v'entreranno essi, i loro principi, gli uomini di Giuda, gli abitanti di Gerusalemme; e questa città sarà abitata in perpetuo.

וּמִן-	בְּנֵימִן	וּמֵאֶרֶץ	יְרוּשָׁלַם	וּמִסְבִּיבוֹת	יְהוּדָה	מֵעָרֵי-	וּבָאוּ	26		
e-da	Beniamino	e-da-terra	Gerusalemme	e-intorno	Giuda	da-città-di	e-in-oppure			
	H1144	H0776	H3389	H5439	H3063		H0935			
וּלְבוֹנָה	וּמִנְחָה	וְזֹבַח	עוֹלָה	מִבָּאִים	הַנֶּגֶב	וּמִן-	הַהָרַ	וּמִן-	הַשְּׁפֵלָה	
e-incenso	e-offerta	e-sacrificio	olocausto	venire	sud	e-da	il-monte	e-da	la-pianura	
H3828	H4503	H2077		H0935	H5045		H2022		H8219	
							יְהוָה:	בֵּית	תּוֹדָה	וּמִבָּאִי
							l'Eterno	casa	ringraziamento	e-venire
							H3068		H8426	H0935

E dalle città di Giuda, dai luoghi circonvicini di Gerusalemme, dal paese di Beniamino, dal piano, dal monte e dal mezzodì, si verrà a portare olocausti, vittime, oblazioni, incenso, e ad offrire sacrifici d'azioni di grazie nella casa dell'Eterno.

שָׂאתִי	וּלְבִלְתִּי	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת-	לְקַדְּשׁ	אֵלַי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם-	27
alzare	e-a-affinche-non	sabato	giorno	(*)	santificare	a-me	voi-udirete	non	e-se	
H5375	H1115	H7676	H3117	H0853	H6942	H0413	H8085	H3808		
אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	יְרוּשָׁלַם	בְּשַׁעְרֵי	וּבָא	מִשָּׂא			
fuoco	e-accendere	sabato	nel-giorno	Gerusalemme	in-porte-di	e-venne	peso			
H0784	H3341	H7676	H3117	H3389	H8179	H0935				
		פּ:	וְלֹא	יְרוּשָׁלַם	אֲרָמְנוֹת	וְאֶכְלָה	בְּשַׁעְרֶיהָ			
	(*)	spegnere	e-non	Gerusalemme	palazzo	e-divoro	in-le-sue-porte			
		H3518	H3808	H3389	H0759	H0398	H8179			

Ma, se non mi date ascolto e non santificate il giorno del sabato e non v'astenerete dal portar de' carichi e dall'introdurne per le porte di Gerusalemme in giorno di sabato, io accenderò un fuoco alle porte della città, ed esso divorerà i palazzi di Gerusalemme, e non s'estinguerà.